Arbeitsstelle für Standardisierung (AfS)
Projekt RDA
28. Oktober 2016

Arbeitshilfe

Beziehungskennzeichnungen: Beziehungen zwischen einer Ressource und Personen, Familien und Körperschaften, die mit ihr in Verbindung stehen (Anhang I) - Pica

Version: 1.6 (Stand: 28. Oktober 2016), Korrekturversion enthält Änderungen zur Version 1.5

Weitere Informationen zur DNB-Releaseplanung s. https://wiki.dnb.de/x/wgcbBQ

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	Creator	Geistiger Schöpfer	cre	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	architect	Architekt	arc	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	landscape architect	Landschaftsarchitekt	lsa	3000 3100	028A 029A	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
						3010 3110	028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	artist	Künstler	art	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	book artist	Buchkünstler	art	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	calligrapher	Kalligraf	cll	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	sculptor	Bildhauer	scl	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	author	Verfasser	aut	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	librettist	Librettist	lbt	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	lyricist	Textdichter	lyr	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	rapporteur	Berichterstatter	aut	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	screenwriter	Drehbuchautor	aus	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	cartographer	Kartograf	ctg	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	choreographer	Choreograf	chr	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	compiler	Zusammenstellender	com	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	composer	Komponist	cmp	3000	028A	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
						3100 3010 3110	029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	designer	Designer	dsr	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	enacting jurisdiction	Normerlassende Gebietskörperschaft	enj	3100 3110	029A 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	filmmaker	Filmemacher	fmk	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	Interviewee	Interviewter	ive	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	interviewer	Interviewer	ivr	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	inventor	Erfinder	inv	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	photographer	Fotograf	pht	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	praeses	Praeses	pra	3000 3010	028A 028C	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	programmer	Programmierer	prg	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	remix artist	Remix Artist	cre	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.1	Creator	Geistiger Schöpfer	respondent	Respondent	rsp	3000 3010	028A 028C	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	oth	3000[1] 3100[2] 3010 3110	028A 029A 028C 029F	

[1] Für Sonstige Personen, Familien oder Körperschaften, die mit einem Werk in Verbindung stehen und zum normierten Sucheinstieg hinzugezogen werden und für die keine spezifische Beziehungskennzeichnung ermittelt werden kann oder vorgesehen ist, verwenden Sie die Beziehungskennzeichnung „Sonstige". Zum Beispiel werden für liturgische Werke die Kirche oder die konfessionelle Körperschaft, zu der es gehört, zum normierten Sucheinstieg hinzugezogen (s. RDA 6.30.15.3 und 19.3.3.3). In diesem Fall verwenden Sie die Beziehungskennzeichnung "Sonstige", da keine spezifische Beziehungskennzeichnung vorgesehen ist.

[2] s. Fußnote 1

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	with a work	Verbindung steht		D-A-C-H-Regelung: „Sonstige“				
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	addressee	Adressat	rcp	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	appellant	Berufungskläger / Revisionskläger	apl	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	appellee	Berufungsbeklagter / Revisionsbeklagter	ape	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem	casting director	Casting Director	oth	3010 3110	028C 029F	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	associated with a work	Werk in Verbindung steht						
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	commissioning body	Auftraggeber	pat	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	consultant	Berater	csl	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	court governed	Durch Verfahrensvorschriften geregeltes Gericht	cou	3100 3110	029A 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft,	dedicatee	Widmungsempfänger	dte	3010 3110	028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	body associated with a work	die mit einem Werk in Verbindung steht						
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	dedicator	Widmender	dto	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	defendant	Angeklagter/Beklagter	dfd	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	degree committee member	Mitglied eines Ausschusses, der akademische Grade vergibt	oth	3010	028C	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.2	Other person, family, or	Sonstige Person, Familie oder	degree granting institution	Grad-verleihende Institution	dgg	3110	029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	corporate body associated with a work	Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht						
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	degree supervisor	Akademischer Betreuer	dgs	3010	028C	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	director	Regisseur	drt	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	film director	Filmregisseur	fmd	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person,	Sonstige Person,	radio director	Hörfunkregisseur	rdd	3010 3110	028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	family, or corporate body associated with a work	Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht						
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	television director	Fernsehregisseur	tld	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	director of photography	Kameramann	cng / vdg	3010 3110	028C 029F	cng = Cinematographer vdg = Videographer RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	editorial director	Chefredakteur	pbd	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other	Sonstige	founder of work	Begründer des Werks	oth	3010	028C	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	person, family, or corporate body associated with a work	Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht				3110	029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	honouree	Gefeierter	hnr	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	host institution	Gastgebende Institution	his	3110	029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	issuing body	Herausgebendes Organ	isb	3010 3110	028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	judge	Richter	jud	3000 3010	028A 028C	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	jurisdiction governed	Geregelte Gebietskörperschaft	jug	3100 3110	029A 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	medium	Medium	med	3010	028C	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung	organizer	Veranstalter	orm	3010 3110	028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	work	steht						
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	participant in a treaty	Vertragspartner	ctr	3110	029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	plaintiff	Zivilkläger	ptf	3000 3100 3010 3110	028A 029A 028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	producer	Produzent	pro	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in	audio producer	Produzent einer Tonaufnahme	pro	3010 3110	028C 029F	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	with a work	Verbindung steht						
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	film producer	Filmproduzent	fmp	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	radio producer	Hörfunkproduzent	rpc	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	television producer	Fernsehproduzent	tlp	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem	production company	Produktionsfirma	prn	3110	029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	associated with a work	Werk in Verbindung steht						
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	researcher	Forscher	res	3010 3110	028C 029F	
I 2.2	Other person, family, or corporate body associated with a work	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Werk in Verbindung steht	sponsoring body	Sponsor	spn	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	contributor	Mitwirkender	ctb	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	abridger	Kürzender	abr	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	animator	Trickfilmzeichner	anm	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	arranger of music	Arrangeur	arr	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	art director	Art Director	adi	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	audio engineer	Tontechniker	ctb	3010	028C	RDA-Toolkit-Release

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
						3110	029F	(dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	mixing engineer	Mischtontechniker	ctb	3010 3110	028C 029F	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	recording engineer	Aufnahmetechniker	rce	3010 3110	028C 029F	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	cartographer (expression)	Kartograf (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Kartograf“	ctg	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	censor	Zensor	cns	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	choreographer (expression)	Choreograf (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Choreograf“	chr	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	colourist	Colorist	clr	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	composer (expression)	Komponist (Expression)	cmp	3010 3110	028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
				D-A-C-H-Regelung: „Komponist“				
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	costume designer	Kostümbildner	cst	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	court reporter	Gerichtsstenograf	crt	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	DJ	DJ	ctb	3010 3110	028C 029F	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	draftsman	Technischer Zeichner	drm	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	dubbing director	Synchronregisseur	ctb	3010 3110	028C 029F	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	editor	Herausgeber	edt	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	editor of moving image work	Cutter	edm	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	illustrator	Illustrator	ill	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	photographer (expression)	Fotograf (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Fotograf“	pht	3010 3110	028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	letterer	Letterer	ill	3010 3110	028C 029F	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	interviewee (expression)	Interviewter (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Interviewter"	ive	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	interviewer (expression)	Inteviewer (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Interviewer"	ivr	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	lighting designer	Lichtgestalter	lgd	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	make-up artist	Maskenbildner	ctb	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	minute taker	Protokollant	mtk	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	music programmer	Musik-Programmierer	ctb	3010 3110	028C 029F	RDA-Toolkit-Release (dt.): Oktober 2016 DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	musical director	Musikalischer Leiter	msd	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	on-screen participant	On-Screen-Teilnehmer	ctb	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	performer	Ausführender	prf	3010 3110	028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	actor	Schauspieler	act	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	voice actor	Synchronsprecher	vac	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	commentator	Kommentator	cmm	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	conductor	Dirigent	cnd	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	choral conductor	Chorleiter	cnd	3010 3110	028C 029F	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	instrumental conductor	Orchesterleiter	cnd	3010 3110	028C 029F	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	dancer	Tänzer	dnc	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	host	Gastgeber	hst	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	instrumentalist	Instrumentalmusiker	itr	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	moderator	Moderator	mod	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	narrator	Erzähler	nrt	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	on-screen presenter	On-Screen-Präsentator	osp	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	panelist	Diskussionsteilnehmer	pan	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	puppeteer	Puppenspieler	ppt	3010	028C	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
						3110	029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	singer	Sänger	sng	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	speaker	Redner	spk	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	storyteller	Geschichtenerzähler	stl	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	teacher	Lehrer	tch	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	presenter	Präsentator	pre	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	production designer	Szenenbildner	prs	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	recordist	Tonmeister	rcd	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	restorationist (expression)	Restaurator (Expression) D-A-C-H-Regelung: „Restaurator“	rsr	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	software developer	Softwareentwickler	ctb	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	sound designer	Tongestalter	sds			DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	special effects provider	Special-effects-Provider	ctb	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	stage director	Bühnenregisseur	sgd	3010 3110	028C 029F	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	surveyor	Landvermesser	srv	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	transcriber	Transkribierer	trc	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	translator	Übersetzer	trl	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	visual effects provider	Visual-effects-Provider	ctb	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of supplementary textual content	Verfasser von ergänzendem Text	wst	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added commentary	Kommentarverfasser	wac	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added text	Verfasser von Zusatztexten	wat	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of added lyrics	Verfasser von zusätzlichen Lyrics	wal	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of afterword	Verfasser eines Nachworts	aft	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of foreword	Verfasser eines Geleitwortes	aui	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of introduction	Verfasser einer Einleitung	win	3010 3110	028C 029F	
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of postface	Verfasser eines Postscriptums	wst	3010 3110	028C 029F	DNB: in Planung für Import/Export Release 2017.03
I 3.1	Contributor	Mitwirkender	writer of preface	Verfasser eines Vorworts	wpr	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufactur	Hersteller	manufacturer	Hersteller	mfr	3010	028C	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	er					3110	029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	book designer	Buchgestalter	bkd	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	braille embosser	Brailleschriftpräger	brl	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	caster	Formgießer	cas	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	collotyper	Lichtdrucker	clt	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	engraver	Stecher	egr	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	etcher	Radierer	etr	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	lithographer	Lithograf	ltg	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	papermaker	Papiermacher	ppm	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	platemaker	Druckformhersteller	plt	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	printer	Drucker	prt	3010 3110	028C 029F	
I 4.1	Manufacturer	Hersteller	printmaker	Druckgrafiker	prm	3010 3110	028C 029F	
I 4.2	Publisher	Verlag	publisher	Verlag	pbl	3010 3110	028C 029F	
I 4.2	Publisher	Verlag	broadcaster	Sender	brd	3010 3110	028C 029F	
I 4.3	Distributor	Vertrieb	distributor	Vertrieb	dst	3010	028C	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
						3110	029F	
I 4.3	Distributor	Vertrieb	film distributor	Filmvertrieb	fds	3010 3110	028C 029F	
I 5.1	Owner	Eigentümer	owner	Eigentümer	own	3010 3110	028C 029F	
I 5.1	Owner	Eigentümer	current owner	gegenwärtiger Eigentümer	own	3010 3110	028C 029F	
I 5.1	Owner	Eigentümer	depositor	Leihgeber	dpt	3010 3110	028C 029F	
I 5.1	Owner	Eigentümer	former owner	früherer Eigentümer	fmo	3010 3110	028C 029F	
I 5.1	Owner	Eigentümer	donor	Stifter	dnr	3010 3110	028C 029F	
I 5.1	Owner	Eigentümer	seller	Verkäufer	sll	3010 3110	028C 029F	
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht D-A-C-H-Regelung: „Sonstige“	oth	-	-	
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung	annotator	Annotierende Person	ann	-	-	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	item	steht						
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	autographer	Unterzeichner	ato	-	-	
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	binder	Buchbinder	bnd	-	-	
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	curator	Kurator	cur	-	-	
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in	collection registrar	Registrar	cor	-	-	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	with an item	Verbindung steht						
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	collector	Sammler	col	-	-	
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	dedicatee (item)	Widmungsempfänger (Exemplar) D-A-C-H-Regelung: „Widmungsempfänger“	dte	-	-	
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	honouree (item)	Gefeierter (Exemplar) D-A-C-H-Regelung: „Gefeierter“	hnr	-	-	
I 5.2	Other person, family, or corporate body	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem	illuminator	Buchmaler	ilu	-	-	

RDA	RDA-Element (englisch)	RDA-Element (deutsch)	Beziehungs-kennzeichnung (englisch)	Beziehungs-kennzeichnung (deutsch)	MARC Code	Pica-Feld	Pica+ -Feld	Bemerkung
	associated with an item	Exemplar in Verbindung steht						
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	inscriber	Beschriftende Person	ins	-	-	
I 5.2	Other person, family, or corporate body associated with an item	Sonstige Person, Familie oder Körperschaft, die mit einem Exemplar in Verbindung steht	restorationist (item)	Restaurator (Exemplar) D-A-C-H-Regelung: „Restaurator“	rsr	-	-	